



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

大会  
第四十届会议  
巴黎，2019 年

# 40 C

40 C/94  
2019 年 11 月 23 日  
原件：法文

## 文化委员会的报告



Job: 201914616

## 目 录

### 引 言

- 项目 5.17** 文化部长论坛：讨论摘要
- 项目 4.2** 审议并通过 2020–2021 年计划与预算草案  
第 II 篇 A：重大计划 IV—文化
- 项目 5.2** 耶路撒冷和第 39 C/36 号决议的实施情况
- 项目 5.3** 关于阿拉伯被占领土的教育和文化机构的第 39 C/55 号决议的实施情况
- 项目 5.7** 加强 1970 年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转移其所有权的方法的公约》的实施
- 项目 9.4** 会员国实施 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》情况的综合报告
- 项目 9.5** 会员国实施 2011 年《关于城市历史景观的建议书》情况的综合报告
- 项目 9.6** 会员国实施 1980 年《关于艺术家地位的建议书》情况的综合报告
- 项目 5.12** 宣布伊斯兰艺术国际日
- 项目 5.30** 宣布世界非洲和非洲裔文化日
- 项目 5.23** 宣布世界橄榄树日
- 项目 5.22** 宣布世界艺术日
- 项目 5.29** 提高对艺术教育的认识及国际艺术教育周
- 项目 5.16** 国际文化促进基金（IFPC）
- 项目 5.4** 在大韩民国世宗市设立世界遗产地阐释和展示国际中心作为由教科文组织支持的第 2 类中心  
在阿拉伯联合酋长国沙迦设立阿拉伯国家非物质文化遗产能力建设国际中心作为由教科文组织支持的第 2 类中心
- 项目 3.1** 编制 2022–2029 年中期战略（41 C/4）草案
- 项目 3.2** 编制 2022–2025 年计划与预算（41 C/5）草案
- 附件** 有关项目 3.1 和 3.2 的辩论简述

## 引 言

1. 根据执行局的报告（第 206 EX/27.IV 号决定）和提名委员会的建议，2019 年 11 月 13 日举行的委员会联席会议选举 Abbas Salim Halabi 先生（黎巴嫩）担任文化委员会主席一职。
2. 在 2019 年 11 月 20 日举行的第一次会议上，委员会批准了提名委员会关于主席、副主席和报告员职位的建议，以鼓掌方式选出下列人员：

主席： Abbas Salim Halabi 先生（黎巴嫩）

副主席： Pablo Guayasamín 先生（厄瓜多尔）  
 Artemis Papathanassiou 女士（希腊）  
 Sabine Bakyono Kanzie 女士（布基纳法索）  
 Rut Carek 女士（克罗地亚）

报告员： David Measketh 先生（柬埔寨）

3. 随后，委员会通过第 40 C/COM CLT/1 Prov.号文件所载的工作日程。
4. 2019 年 11 月 20 日至 22 日，委员会举行了五次会议，审议其议程上的 17 个项目。

### 项目 5.17 文化部长论坛：讨论摘要（40 C/INF.19 and 40 C/INF28）

5. 委员会在第一次会议上审议了项目 5.17 – 文化部长论坛：讨论摘要。
6. 共有 19 个会员国的代表和 1 名观察员发言。
7. 向委员会通报了部长论坛的讨论情况，委员会注意到第 40 C/INF.28 号资料性文件中的报告。

### 项目 4.2 审议并通过 2020–2021 年计划与预算草案，第 II 篇 A：重大计划 IV – 文化 （40 C/5 and Corrigenda, 40 C/6 and Add.）

8. 委员会在第一次会议上审议了项目 4.2 – 审议并通过 2020–2021 年计划与预算草案，第 II 篇 A：重大计划 IV – 文化。
9. 共有 23 个会员国的代表发言。

## 第 40 C/5 号文件第 1 卷所载的决议草案

10. 委员会建议大会通过第 40 C/5 号文件第 1 卷第 05000 段中建议并经第 40 C/6 号文件第 4 (4) 段修正的有关重大计划 IV—文化的决议。

决议内容如下：

大 会，

1. 授权总干事：

- (a) 在 2020–2021 年期间，围绕下列两个战略性目标及相应的两个工作重点，继续实施（在第 39 C/33 号决议中通过的）重大计划 IV 的行动计划，尤其侧重非洲、性别平等、最不发达国家、小岛屿发展中国家、青年和包括土著人民在内的最弱势社会群体；
- (b) 在实施重大计划 IV 的行动计划时，还应借助南南合作与北南南合作，并在制定计划的各个阶段深化与民间社会、私营部门、联合国系统各组织及其他国际和地区组织的伙伴关系，以便：

### 战略性目标 7：保护、促进和传承遗产

- (i) 保护、促进和可持续管理一切形式的遗产，将它们作为知识的宝库，经济增长的推动力，以及对话与和解、合作和形成共同认识的媒介，并发挥其在促进可持续发展中的作用；
- (ii) 促进普遍批准所有物质文化遗产公约及其相关议定书，注重加大上游政策工作力度，目的是将这些文书以及 2011 年《关于城市历史景观的建议书》和 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》的条款融入会员国的立法、政策和战略之中；
- (iii) 通过高效实施《关于加强教科文组织在发生武装冲突时保护文化和促进文化多元化的行动战略》及其有关自然灾害和人为危害引发的灾害等紧急情况的增补内容等办法，重点开展能力建设、培训和以需求为导向的定向援助，以便更好地保存、保护和管理遗产，增进对遗产的认识/欣赏，增强复原力，加强备灾并减轻风险；

### 战略性目标 8：促进创造力和文化表现形式多样性

- (iv) 通过监测 1980 年《关于艺术家地位的建议书》各项条款的实施等办法，促进普遍批准并有效实施 2003 年《保护非物质文化遗产公约》和 2005 年《保护和促进文化表现形式多样性公约》，强化支持非物质文化遗产保护和文化表现形式多样性的法律、政策和体制环境；
- (v) 在各个层面开展能力建设，形成一个富有活力的文化和创意部门，为此特别鼓励创意、创新和创业，支持发展文化机构和文化产业，对文化专业人员开展培训，并增加文化和创意部门的就业机会，促进实现持续、包容和公平的经济增长和发展；
- (vi) 支持会员国落实《2030 年可持续发展议程》，特别倡导注重文化的可持续发展；
- (c) 为此，为 2020–2021 年划拨包括各种资金来源的综合预算 221 626 600 美元；

#### 2. 要求总干事：

- (a) 实施本决议授权的各项活动，同时充分实现非洲和性别平等两个总体优先事项涉及重大计划 IV 的总体目标；
- (b) 在法定报告中定期向理事机构汇报大会所通过计划的执行情况，以及下列预期成果的实现情况：

#### 工作重点 1：保护、保存、宣传并传承文化和遗产，促进对话与发展

- (1) 会员国主要通过有效实施 1972 年《公约》，对物质遗产加以鉴定、保护、监测和可持续管理；
- (2) 会员国主要通过 1970 年《公约》的有效实施和促使文化财产送回原有国或归还非法占有的文化财产政府间委员会的工作，打击文化财产非法进出口及所有权非法转让；通过各利益攸关方实施教科文组织 2015 年关于博物馆和收藏的《建议书》，使博物馆的作用得到加强；
- (3) 会员国改进对文化财产的保护，特别是通过普遍批准并有效实施 1954 年《公约》及其两项《议定书》（1954 年和 1999 年）；

- (4) 会员国对水下文化遗产加以鉴定、保护和可持续管理，特别是通过普遍批准并有效实施 2001 年《公约》；
- (5) 通过更好的备急应急，特别是通过有效执行教科文组织关于文化的准则性文书，在紧急情况下保护文化并促进文化多元化；

## **工作重点 2：促进创造力和文化表现形式多样性，保护非物质文化遗产，推动可持续发展**

- (6) 会员国和社群主要通过有效实施 2003 年《公约》，对非物质文化遗产加以鉴定和保护；
  - (7) 会员国主要通过有效实施 2005 年《公约》，制定并实施促进文化表现形式多样性的政策和措施；
  - (8) 会员国为有效落实《2030 年可持续发展议程》，在国家和地方层面的政策和措施中纳入文化内容；
- (c) 在大会所通过的计划之执行情况的战略性成果报告中，纳入对工作重点及其预期成果的审查情况，包括根据明确的评估标准，以及在适用的情况下根据内部监督办公室的评估和审计就其续延、调整、退出战略或终止可能提出的建议，并提交执行局第二〇九届会议审议；
- (d) 编制关于资金筹集情况的报告，包括对教科文组织总体战略性筹资情况的分析，并提交执行局第二〇九届会议审议。

## **预算**

11. 委员会建议大会批准第40 C/5号文件第I卷第05000段所载决议第1. c)段为重大计划IV—文化在2018–2019年期间安排的预算拨款221 626 600美元，但此数额有可能根据大会关于预算拨款最高额的决定以及委员会联席会议的决定予以调整。

## **项目 5.2 耶路撒冷和第 39 C/36 号决议的实施情况（40 C/16）**

12. 委员会在第一次会议上审议了项目 5.2 – 耶路撒冷和第 39 C/36 号决议的实施情况。

13. 有关各方同意以协商一致方式通过该决议草案。委员会注意到第 40 C/16 号文件，并建议大会不经修正通过该文件第 20 段所载决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

忆及第 39 C/36 号决议和日内瓦四公约（1949 年）、《关于发生武装冲突时保护文化财产的海牙公约》（1954 年）及其议定书和《保护世界文化和自然遗产公约》（1972 年）的有关条款，耶路撒冷老城应约旦的要求被列入《世界遗产名录》（1981 年）和《濒危世界遗产名录》（1982 年），以及教科文组织关于保护文化遗产的各项建议、决议和决定，

确认本决议旨在保护耶路撒冷老城及其城墙文化遗产，决议的任何内容均不影响相关的联合国决议和决定，尤其是关于耶路撒冷法律地位的相关安全理事会决议，

审议了第 40 C/16 号文件，

1. 衷心感谢总干事在按照大会决议保护耶路撒冷老城文化遗产方面作出的不懈努力，并重申对单方面或以其他方式影响保护耶路撒冷老城及其城墙独有特征的障碍和做法表示关切；
2. 感谢国际捐助方对教科文组织保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划的慷慨捐助，吁请会员国和国际捐助界通过提供预算外资金，加大对保护耶路撒冷老城文化遗产的活动、尤其是该行动计划框架内活动的支持力度；
3. 感谢总干事在实施耶路撒冷老城及其城墙的保护、修复和有关培训活动中取得进展，尤其是在约旦和挪威的慷慨资助下，在阿什拉菲亚学校内顺利建成阿克萨伊斯兰手稿修复中心，以及在沙特阿拉伯的慷慨资助下整修和恢复谢里夫圣地伊斯兰博物馆；
4. 认识到就以色列在耶路撒冷老城及其城墙的“老城及城墙两侧”考古发掘和工程所提出的关切；
5. 请总干事与有关各方继续共同努力，保护耶路撒冷老城及其独有特征所具有的突出普遍价值；
6. 忆及此项目已列入执行局第二〇九届会议议程；

7. 又请总干事向大会第四十一届会议提交关于实施教科文组织保护耶路撒冷老城文化遗产行动计划进展情况的报告，并决定将此项目列入大会第四十一届会议议程。

**项目 5.3 关于阿拉伯被占领土的教育和文化机构的第 39 C/55 号决议的实施情况**  
(40 C/17)

14. 委员会在第一次会议上审议了项目 5.3 – 关于阿拉伯被占领土的教育和文化机构的第 39 C/55 号决议的实施情况。

15. 有关各方同意以协商一致方式通过该决议草案。委员会注意到第 40 C/17 号文件，并建议大会不经修正通过该文件第 45 段所载决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

忆及第 39 C/55 号决议，以及《世界人权宣言》关于受教育权的第二十六条、《日内瓦第四公约》关于剥夺儿童受教育权的第四和第九十四条，教科文组织《保护世界文化和自然遗产公约》（1972 年）和《海牙公约》（1954 年）及其附加议定书，

审议了第 40 C/17 号文件，

又忆及教科文组织在实现所有人的受教育权利以及满足巴勒斯坦人安全上学之需方面所应发挥的作用，

承诺对在冲突情况下应受保护的文物古迹、艺术作品、手稿、书籍及其他历史和文化财产予以保护，

1. 支持总干事为实施第 39C/55 号决议所作出的努力，并要求她竭尽全力确保该项决议在《2020–2021 年计划与预算》（40 C/5）的框架内得到充分实施；
2. 赞赏所有有关会员国、政府间组织和非政府组织大力支持教科文组织在巴勒斯坦被占领土采取的行动，呼吁它们继续支持教科文组织的这项工作；
3. 感谢总干事在开展某些现有教育和文化活动中所取得的成果，请她加强教科文组织对巴勒斯坦教育和文化机构的资金和技术援助，以应对因最新情况变化而出现的新需求和新问题；



4. 又感谢总干事带领教科文组织对加沙地带的状况采取的应对措施以及在会员国和捐助方慷慨资助下实施的举措，呼吁总干事在本组织的主管领域内进一步扩大早期恢复计划；
5. 对破坏文化和自然遗产及文化和教育机构的行为，以及对巴勒斯坦及其他所有大中小学学生作为其社会结构的组成部分和充分行使自己受教育权利所遭受的阻碍表示持续关切，并呼吁遵守本决议各项规定；
6. 鼓励总干事继续加强重建、修复和恢复巴勒斯坦考古遗址和文化遗产的行动；
7. 请总干事利用正常预算和预算外资金加强对巴勒斯坦学生的经济援助计划，从而解决教科文组织所有主管领域的能力建设需要，感谢沙特阿拉伯在这方面提供的慷慨捐助；
8. 要求总干事密切跟踪教科文组织—巴勒斯坦权力机构联合委员会第八次会议（2008年3月4日和5日）所提各项建议的落实情况，特别是在加沙的落实情况，并尽快召开教科文组织—巴勒斯坦权力机构联合委员会第九次会议；
9. 鼓励以巴对话，希望阿以和平谈判取得成功并按照教科文组织《组织法》和联合国有关该问题的各项决议，尤其是安全理事会的有关决议，迅速实现公正、全面的和平；
10. 又请总干事：
  - (a) 根据本决议的有关规定，继续努力保护被占叙利亚戈兰的人文、社会和文化结构；
  - (b) 努力开办适当的课程，并为被占叙利亚戈兰的教育和文化机构提供更多赠款和充分援助；
11. 忆及该项目已列入执行局第二〇九届会议议程，决定将该项目列入大会第四十一届会议议程。

**项目 5.7      加强 1970 年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转移其所有权的方法的公约》的实施（40 C/21 and Add.）**

16. 委员会在第三和第四次会议上审议了项目 5.7 – 加强 1970 年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转移其所有权的方法的公约》的实施。

17. 共有 55 个会员国的代表和 2 名观察员发言。

18. 委员会建议大会通过第 40 C/21 号文件第 21 段和第 40 C/21 Add 号文件第 20 段建议且经委员会修正的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

I

忆及第 39 C/34 号决议，

审议了第 40 C/21 号文件，

注意到通过 1970 年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》理事机构就加强《公约》的实施、有效性和知名度措施进行的开放包容的思考进程的结果，

忆及 1970 年公约第五次缔约国会议第 5.MSP.10 号决议要求秘书处实施一系列措施，改善《公约》的实施、有效性和知名度，

满意地注意到 1970 年公约的缔约国日益增多，以及计划加入《公约》并因而扩大这一国际文书之范围的那些国家的意向，

注意到 2020 年是 1970 年公约通过 50 周年，这将是一个好时机，可以庆祝这一国际文书取得的成就并推动它的实施，

1. 呼吁尚未成为 1970 年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》缔约国的会员国尽早加入该公约，以使其能够得到尽可能广泛的实施；
2. 邀请会员国加入 1995 年《国际统一私法协会关于被盗或者非法出口文物的公约》；

3. 要求总干事在 1970 年公约第六次缔约国会议（2021 年 5 月）的议程中列入一个关于为改善《公约》的实施、有效性和知名度而在第 5.MSP.10 号决议中通过的措施所取得的进展的项目。

## II

审议了第 40 C/21 Add.号文件，

参考教科文组织《组织法》赋予其确保保护艺术作品和历史遗迹等世界遗产的任务，  
以及本组织在打击非法贩运文化财产方面的主导作用，

忆及 1970 年 11 月 14 日大会第十六届会议通过了《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》，

又忆及大会第 30 C/27 号决议，其中请总干事将《国际文化财产商职业道德准则》作为教科文组织提出的专业实务标准予以宣传，

还忆及 1970 年公约缔约国第三次会议于 2015 年 5 月通过了《实施 1970 年公约的操作指南》，并于 2015 年 11 月由大会第三十八届会议核可，

认识到在预防和打击非法贩运文化财产方面加强国际合作的重要性以及在这一领域与艺术市场交易商接触的重要性，

认识到非法贩运文化财产有多方面原因；愚昧和道德水平低下是其根源，

进一步认识到非法贩运文化财产影响到世界所有地区，每个国家都可能既是来源国、过境国，也是最终目的地国，

意识到提高打击非法贩运文化财产的所有利益攸关方的意识的重要性，包括通过强调这种非法贩运世界文化遗产的负面影响及其与犯罪组织的联系，

欢迎联合国大会通过 2018 年 12 月 13 日关于文化财产返还或归还原主国的第 73/130 号决议，其中除其他外，重申 1970 年公约的重要性，并承认非法交易的文化财产经常通过全世界的非法市场或包括互联网在内的拍卖等合法市场被转移，

又欢迎德国政府慷慨提议于 2020 年主办 1970 年公约通过五十周年纪念国际活动，

1. 宣布每年 11 月 14 日为“打击非法贩运文化财产国际日”；请会员国每年纪念这一国际日，并请总干事宣传其庆祝活动，将其作为教科文组织纪念的国际日之一；

2. 决定于 2020 年庆祝 1970 年公约五十周年，并请秘书处于当年在教科文组织总部和总部外办事处组织一系列活动和讲习班；在可动用资金范围内，以期提高对非法贩运和打击非法贩运措施的认识，并提高艺术品市场交易商的认识；
3. 请会员国在 2020 年 1970 年公约通过五十周年之际，在国家、地区和国际各层级开展关于预防和打击非法贩运文化财产的提高认识活动；
4. 要求总干事加倍努力宣传教科文组织《国际文化财产商职业道德准则》；
5. 又要求总干事在每次收到受影响国家的紧急请求以及所附关于文化财产来源的所有必要和可核实的文件时，都发表公开声明，谴责从原籍国非法贩运文化财产进行销售的行为，强调这种做法对保护文化财产的负面影响，敦促主管当局根据 1970 年公约履行职责，以便根据《公约》规定的道德准则制定出有利于相关机构的规则，并采取措施确保遵守这些规则；
6. 还要求总干事向 1970 年公约附属委员会第八届会议提交一份报告，从最快捷且具有长远目光的措施出发，对加强打击非法贩运文化财产的各种可能手段进行初步评估，其中可以包括一份以《国际文化财产商职业道德准则》和其他基于 1970 年公约条款制定的有关文书为基础、并按照准则性文书适用程序拟定的准则性文书。

#### **项目 9.4 会员国实施 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》情况的综合报告（40 C/36）**

19. 委员会在第二次会议上审议了项目 9.4 – 会员国实施 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》情况的综合报告。
20. 共有 10 个会员国的代表和 1 名观察员发言。
21. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/36 号文件第 9 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

忆及第38 C/49号决议和第206 EX/25.IV号决定，

审议了第 40 C/36 号文件及其附件，

铭记会员国就大会通过的建议书的情况提交定期报告是教科文组织《组织法》第 VIII 条和《组织法第 IV 条第 4 款所述向会员国提出建议书和国际公约之程序规则》第 17 条所规定的义务，

重申 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》以及会员国实施这一建议书的重要意义，特别是在《2030 年可持续发展议程》的背景下，

1. 注意到有 56 个会员国在第一次磋商期间提交了报告，并大力鼓励其他会员国尽快提交报告；
2. 请所有会员国加大工作力度，确保全面充分地实施 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》；
3. 又请会员国进一步支持总干事促进和落实 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》的努力，主要通过提供财务支持和主办教科文组织博物馆问题高级别论坛；
4. 要求总干事为回应 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》实施情况第一次磋商的成果，采取适当的后续行动，并启动第二次会员国磋商；
5. 又要求总干事向大会第四十二届会议转呈关于 2015 年《关于保护和加强博物馆与收藏及其多样性和社会作用的建议书》实施情况的下一份综合报告，并决定将该项目列入大会第四十二届会议议程。

#### **项目 9.5 会员国实施 2011 年《关于城市历史景观的建议书》情况的综合报告（40 C/37）**

22. 委员会在第二次会议上审议了项目 9.5 – 会员国实施 2011 年《关于城市历史景观的建议书》情况的综合报告。

23. 共有 10 个会员国的代表发言。

24. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/37 号文件第 9 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大会，

忆及第38 C/94号决议和第206 EX/25.V号决定，

审议了第40 C/37号文件及其附件，

铭记会员国就大会通过的建议书的情况提交定期报告是教科文组织《组织法》第VIII条和《组织法第IV条第4款所述向会员国提出建议书和国际公约之程序规则》第17条所规定的义务，

重申2011年《关于城市历史景观的建议书》以及会员国实施这一建议书的重要意义，特别是在《2030年可持续发展议程》、《新城市议程》和《2063年议程：我们希望的非洲》的背景下，

1. 注意到有55个会员国在第二次磋商期间提交了报告，并大力鼓励其他会员国尽快提交报告；
2. 请所有会员国加大工作力度，确保全面充分地实施2011年《关于城市历史景观的建议书》；
3. 又请会员国进一步支持总干事为宣传和落实2011年《关于城市历史景观的建议书》所作的努力，其中主要包括针对会员国和城市制定指南、工具和能力建设材料并开展举措，以及确定并分享知识、良好做法和经验；
4. 要求总干事为回应2011年《关于城市历史景观的建议书》实施情况第二次磋商成果，采取适当的后续行动，并启动第三次会员国磋商；；
5. 又要求总干事向大会第四十二届会议转呈关于2011年《关于城市历史景观的建议书》实施情况的下一份综合报告，并决定将该项目列入大会第四十二届会议议程。

#### **项目 9.6 会员国实施 1980 年《关于艺术家地位的建议书》情况的综合报告（40 C/38）**

25. 委员会在第二次会议审议了项目 9.6 – 会员国实施 1980 年《关于艺术家地位的建议书》情况的综合报告。

26. 共有 13 个会员国的代表发言。

27. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/38 号文件第 10 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

忆及第 38 C/95 号决议和第 207 EX/23.VI 号决定，

审议了第 40 C/38 号文件，

铭记会员国就大会通过的建议书实施情况提交定期报告，是教科文组织《组织法》第 VIII 条和《组织法第 IV 条第 4 款所述向会员国提出建议书和国际公约之程序规则》第 17 条所规定的义务，

重申 1980 年《关于艺术家地位的建议书》及会员国实施这一建议书的重要意义，特别是在《2030 年可持续发展议程》的背景下，

1. 注意到 52 个会员国在第四次磋商中提交了报告，大力鼓励其他会员国尽快提交报告；
2. 请所有会员国加强努力，确保充分和全面实施 1980 年《关于艺术家地位的建议书》；
3. 欢迎教科文组织“政策与研究丛书”中发布的“文化与艺术家的工作条件”研究报告对会员国提交的报告所作的详细分析；
4. 注意到 2005 年《保护和促进文化表现形式多样性公约》理事机构及其秘书处继续努力增强 1980 年《关于艺术家地位的建议书》与 2005 年《公约》之间的协同增效，并请会员国继续向教科文组织—阿什伯格艺术家和文化从业人员计划提供财务捐助，以使秘书处能够开展此类工作；
5. 要求总干事为回应 1980 年《关于艺术家地位的建议书》实施情况第四次磋商的成果，采取适当的后续行动，并启动会员国第五次磋商；
6. 又要求总干事向大会第四十二届会议转呈关于 1980 年《关于艺术家地位的建议书》实施情况的下一份综合报告，并决定将相关项目列入大会第四十二届会议的议程。

**项目 5.12 宣布伊斯兰艺术国际日（40 C/26）**

**项目 5.30 宣布世界非洲和非洲裔文化日（40 C/73）**

**项目 5.23 宣布世界橄榄树日（40 C/66）**

**项目 5.22 宣布世界艺术日（40 C/65）**

28. 委员会在第二和第三次会议上审议了项目 5.12 – 宣布伊斯兰艺术国际日、项目 5.30 – 宣布世界非洲和非洲裔文化日、项目 5.23 – 宣布世界橄榄树日，以及项目 5.22 – 宣布世界艺术日。

29. 共有 5 个会员国的代表发言。

30. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/26、40C/73、40 C/66 和 40 C/65 号文件的第 4 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

### **宣布伊斯兰艺术国际日**

大 会，

审议了第 40 C/26 号文件，

承认伊斯兰艺术在保护和传播人类文明和文化方面的贡献，

强调促进人民间的对话与宽容以鼓励文化和睦的必要性，并强调艺术可以在这方面发挥作用，

1. 决定宣布每年 11 月 18 日为伊斯兰艺术国际日；
2. 请会员国以及政府间和非政府组织通过传播有关伊斯兰艺术的信息、分享经验和设计保护伊斯兰艺术的行动等方式，纪念伊斯兰艺术国际日；
3. 要求总干事推动每年 11 月 18 日伊斯兰艺术国际日的纪念活动，将其作为教科文组织庆祝的国际日之一；
4. 鼓励会员国为促进和纪念这一国际日提供财务支助。

### **宣布世界非洲和非洲裔文化日**

大 会，

审议了第 40 C/73 号文件，

忆及非洲和非洲裔文化对全人类和非洲大陆发展的重要性，



认识到世界非洲和非洲裔文化日将为促进非洲国家批准和实施《非洲文化复兴宪章》提供机会，

1. 宣布每年 1 月 24 日为世界非洲和非洲裔文化日；
2. 请会员国在每年的这一天庆祝这一世界日，以纪念非洲国家元首和政府首脑在这一天通过了《非洲文化复兴宪章》；
3. 鼓励会员国资助和组织这一世界日的庆祝活动；
4. 要求总干事推动每年 1 月 24 日世界非洲和非洲裔文化日的庆祝活动，将其作为教科文组织庆祝的国际日之一。

### **宣布世界橄榄树日**

大会，

审议了第 40 C/66 号文件，

认识到橄榄树所象征的和平、智慧与和谐的价值观，

强调橄榄树种植具有重要的社会、文化、经济和环境意义，

1. 决定宣布每年 11 月 26 日为世界橄榄树日；
2. 请总干事：
  - (a) 推动每年 11 月 26 日世界橄榄树日的纪念活动，将其作为教科文组织庆祝的国际日之一；
  - (b) 鼓励会员国和非政府组织通过开展旨在促进遗产保护和环境可持续性的橄榄树主题相关活动、传播这方面的信息和最佳实践等方式，纪念世界橄榄树日。

### **宣布世界艺术日**

大会，

审议了第 40 C/65 号文件，

认识到艺术在传播知识方面所作的贡献，及其对培养创造力、创新精神和文化多样性的重要性，

强调有必要支持艺术的发展，从而推动构建更为发达、自由及和平的世界，

1. 决定宣布每年 4 月 15 日为世界艺术日；
2. 请总干事：
  - (a) 推动每年 4 月 15 日世界艺术日的纪念活动，将其作为教科文组织庆祝的国际日之一；
  - (b) 鼓励会员国和非政府组织通过传播艺术方面的信息以及开展旨在彰显艺术家工作和生存条件的活动等方式，纪念世界艺术日。

#### **项目 5.29 提高对艺术教育的认识及国际艺术教育周（40 C/COM CLT/DR.1）**

31. 委员会在第四次会议上审议了项目 5.29 – 提高对艺术教育的认识及国际艺术教育周。
32. 共有 14 个会员国的代表和 1 名观察员发言。
33. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/COM CLT/DR.1 号文件第 3 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

审议了第 40 C/COM.CLT/DR.1 号文件，

忆及第 35 C/40 号决议鼓励通过举办第二届世界艺术教育大会及其后续行动，以及为此制定跨部门伙伴战略，发展艺术教育，

又忆及宣布设立国际艺术教育周的第 36 C/38 号决议，

注意到 2010 年 5 月与会部长通过的《教科文组织首尔议程：发展艺术教育的目标》，

确认第 206 EX/39 号决定，

重申对教科文组织《组织法》序言部分的承诺，强调“文化之广泛传播以及为争取正义、自由与和平对人类进行之教育为维护人类尊严不可缺少之举措”，

强调艺术教育能够推动实现可持续发展目标，特别是关于包容和公平的优质教育的目标 4、关于体面工作的目标 8 和关于减少不平等的目标 10，

强调艺术教育及相关国际合作有助于增强儿童应对未来挑战的能力，并且有助于确保儿童享有平等机会，在成长过程中有梦想陪伴，

认识到 2019 年 11 月在釜山举办 2019 年东盟—韩国纪念峰会之际，大韩民国和东盟十国的艺术家和企业家发起了“艺术伴我成长”运动，支持在学校开展艺术教育，推广这项运动是为了在全球范围内改善艺术教育的获取、质量和未来机会：

1. 请会员国在国家、地区和国际层面举办促进艺术教育的活动，特别是与国际艺术教育周有关的活动，以此作为工具，加深人们对于高质量艺术教育的重要性的认识；
2. 要求总干事在会员国推广教科文组织艺术教育路线图，特别是在大韩民国将于 2020 年举办两项国际活动庆祝《首尔议程》十周年的背景下，活动目的是重振艺术教育的价值和讨论未来发展方向；
3. 又要求总干事规划跨部门机制，确保采用综合方法来处理艺术教育问题，具体办法是教科文组织文化部门和教育部门开展适当的部门间合作，根据各自部门在优质教育以及促进文化多样性和文化表现形式多样性方面的优先事项，推动艺术教育并将其充分纳入重大计划 I 和重大计划 IV；
4. 又请总干事监测教科文组织路线图在会员国的落实情况，并就此向大会第四十一届会议提交报告。

#### **项目 5.16 国际文化促进基金（IFPC）（40 C/58）**

34. 委员会在第四次会议上审议了项目 5.16 – 国际文化促进基金。

35. 共有 10 个会员国的代表和 1 名观察员发言。

36. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/58 号文件第 11 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

忆及第 202 EX/13、205 EX/5.I.D 和 207 EX/5.I.B 号决定，

又忆及第 207 EX/5.I.B 号文件所附国际文化促进基金（IFPC）问题不限成员名额工作组的路线图，

注意到第 40 C/REP/22 号文件，

审议了第 40 C/58 号文件，

1. 要求总干事延长有会员国、国际文化促进基金行政理事会和秘书处代表参加的、不限成员名额工作组的任务期限，继续与会员国就基金进行开放性磋商，目的是根据国际文化促进基金问题不限成员名额工作组的路线图和第 207 EX/5.IB 号决定，修订基金的章程和行政理事会议事规则；
2. 为此授权执行局审议和通过国际文化促进基金章程修正案；
3. 又要求总干事向执行局第二一〇届会议提交对国际文化促进基金章程的拟议修正案，以供审议；
4. 还要求总干事向大会第四十一届会议提交一份报告，说明国际文化促进基金章程修正案的落实工作以及据此对行政理事会议事规则进行修改的情况。

**项目 5.4<sup>1</sup> 在大韩民国世宗市设立世界遗产地阐释和展示国际中心作为由教科文组织支持的第 2 类中心（40 C/18.XI）**  
**在阿拉伯联合酋长国沙迦设立阿拉伯国家非物质文化遗产能力建设国际中心作为由教科文组织支持的第 2 类中心（40 C/18.XII）**

37. 委员会在第四次会议上审议了项目 5.4 –在大韩民国世宗市设立世界遗产地阐释和展示国际中心作为由教科文组织支持的第 2 类中心，以及在阿拉伯联合酋长国沙迦设立阿拉伯国家非物质文化遗产能力建设国际中心作为由教科文组织支持的第 2 类中心。

38. 共有 2 个会员国的代表发言。

39. 委员会建议大会不经修正通过第 40 C/18.XI 和 40 C/18.XII 号文件第 3 段建议的决议，并将其收入《大会记录》。决议内容如下：

大 会，

忆及大会第 37 C/93 号决议批准的《关于由教科文组织支持的第 2 类机构和中心的全面综合战略》，

---

<sup>1</sup> 根据第 207 EX/27.II 号决定，执行局建议大会在不预先进行辩论的情况下，审议该项目。

又忆及第 207 EX/15.IX 号决定，

审议了第 40 C/18.XI 号文件，

1. 欢迎大韩民国根据大会第 37 C/93 号决议批准的第 37 C/18 Part I 号文件所载关于设立和运作由教科文组织支持的机构和中心（第 2 类）的指导方针，建议在大韩民国世宗设立世界遗产地阐释和展示国际中心，作为由教科文组织支持的中心（第 2 类）；
2. 批准根据执行局第二〇七届会议的建议（第 207 EX/15.IX 号决定），在大韩民国世宗设立世界遗产地阐释和展示国际中心，作为由教科文组织支持的中心（第 2 类）；
3. 授权总干事签署相应协定。

大 会，

忆及大会第 37 C/93 号决议批准的《关于由教科文组织支持的第 2 类机构和中心的全面综合战略》，

又忆及第 207 EX/15.X 号决定，

审议了第 40 C/18.XII 号文件，

1. 欢迎阿拉伯联合酋长国提议在沙迦遗产研究所设立阿拉伯国家非物质文化遗产能力建设国际中心，作为由教科文组织支持的第 2 类中心；
2. 注意到第 37 C/18 Part I 号文件所载的关于由教科文组织支持的第 2 类机构和中心的协定范本，与第 207 EX/15.X 号文件所载的教科文组织与阿拉伯联合酋长国之间的协定草案存在不一致之处；
3. 批准根据执行局第二〇七届会议的建议（第 207 EX/15.X 号决定），在阿拉伯联合酋长国沙迦遗产研究所设立阿拉伯国家非物质文化遗产能力建设国际中心，作为由教科文组织支持的第 2 类中心；
4. 授权总干事签署相应协定。

**国际文化促进基金关于其活动的报告（40 C/REP/22）**

**促使文化财产返还原主国或归还非法占有文化财产政府间委员会关于其活动的报告（2018–2019 年）（40 C/REP/20）**

**1970 年公约缔约国会议附属委员会关于其活动的报告（2018–2019 年）（40 C/REP/23）**

**保护世界文化和自然遗产政府间委员会关于其活动的报告（40 C/REP/19）**

**保护非物质文化遗产政府间委员会关于其活动的报告（2016 年 1 月–2017 年 12 月）（40 C/REP/21）**

40. 委员会在第二次会议上审议了国际文化促进基金关于其活动的报告、促使文化财产返还原主国或归还非法占有文化财产政府间委员会关于其活动的报告（2018–2019 年）、1970 年公约缔约国会议附属委员会关于其活动的报告（2018–2019 年）、保护世界文化和自然遗产政府间委员会关于其活动的报告以及保护非物质文化遗产政府间委员会关于其活动的报告（2016 年 1 月–2017 年 12 月）。

41. 有 1 个会员国的代表发言。

42. 委员会建议大会注意到这些报告。

**项目 3.1 编制 2022–2029 年中期战略（41 C/4）草案（40 C/11 和 40 C/INF.18）**

**项目 3.2 编制 2022–2025 年计划与预算（41 C/5）草案（40 C/7）**

43. 委员会第五次会议审议了项目 3.1 – 编制 2022–2029 年中期战略（41C/4）草案和项目 3.2 – 编制 2022–2025 年计划与预算（41C/5）草案。

44. 共有 22 个会员国的代表和 1 名观察员发言。

45. 关于这些项目的辩论简述载于本报告附件<sup>2</sup>。

---

<sup>2</sup> 见大会第四十届会议决议集（各委员会的报告）。

## ANNEX

### **Summary of the debates of the Culture Commission on items 3.1 – Preparation of the Draft Medium-Term Strategy for 2022-2029 (41 C/4) and 3.2 – Preparation of the Draft Programme and Budget for 2022-2025 (41 C/5)**

1. A total of 22 Member States and one observer participated in the debate.

#### Item 3.1 – Preparation of the Draft Medium-Term Strategy for 2022-2029 (41 C/4)

2. All the Member States that took the floor during the debate highlighted the critical role of culture and diversity for sustainable development and the achievement of the Sustainable Development Goals (SDGs), citing in particular their potential to combat poverty, exclusion and inequality, to ease tension and to combat social polarization. They recalled the intrinsic importance of culture and the values that it conveyed, on the one hand, and, on the other, its crosscutting role as a driver of economic, social and environmental development and a factor for peace and stability.

3. Most speakers stated that the protection of cultural diversity and cultural heritage in all its forms should remain a core priority of the next Medium-Term Strategy, including in times of conflict. In that regard, they stressed the need for it to prominently feature the Strategy for the reinforcement of UNESCO's action for the protection of culture and the promotion of cultural pluralism in the event of armed conflict, adopted by the General Conference at its 38th session. Moreover, many who participated in the debate called on UNESCO to prioritize the fight against climate change and the mitigation of its impact on cultural heritage.

4. Many Member States called on UNESCO to make the protection of fundamental rights, freedom of expression, including artistic freedom, the right of participation in and access to culture a priority area of the next Medium-Term Strategy, by fully implementing the human rights-based approach, monitoring respect for human rights at the global and national levels and strengthening existing tools on the matter.

5. The digital revolution, the emergence of new technologies and artificial intelligence, and their impact on culture, access to heritage and creativity were identified as key issues to be addressed in the next Medium-Term Strategy, particularly to ensure an inclusive approach, holding requisite discussions at the global level. The potential of the creative economy, creation and innovation to reduce inequalities and combat poverty was also highlighted.

6. Member States reiterated their commitment to the two global priorities Africa and gender equality. Regarding the latter, several speakers called for an ambitious approach and action that would lead to profound transformations, particularly through public policies. The importance of youth was recalled. It could be considered an additional global priority. Finally, UNESCO was invited to intensify its action in favour of indigenous peoples.

7. During the debate, all speakers recalled that cultural conventions, as international standard-setting instruments, should remain the backbone of UNESCO's action in the field of culture. In that regard, the role of national legislation and the public policies it inspired was recalled, including in helping States to achieve the SDGs through a culture-based approach.

8. Finally, the Forum of Ministers of Culture and its specificity as a space for ministerial dialogue and reflection were welcomed by several States, which called for the Forum to be repeated.

#### Item 3.2 – Preparation of the Draft Programme and Budget for 2022 2025 (41 C/5)

9. The equal importance of the conventions was recalled during the debate. Several speakers

called for the strengthening of the 1970 Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property and the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin or its Restitution in Case of Illicit Appropriation (ICPRCP), as well as for action to protect and return cultural property. Many delegations expressed their full support for the 2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and the 1972 Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage.

10. Human and institutional capacity building and the provision of technical assistance for the implementation of the conventions were identified as key priorities for the next draft programme and budget document.

11. Several speakers recalled the need to produce essential statistics and data to measure the impact of culture on development and thus inspire and guide the elaboration of public policies. In that regard, one Member State called for closer cooperation with the UNESCO Institute for Statistics (UIS).

12. The important role of tools for analysing global trends in key areas of culture was recalled, for instance, world reports on sustainable urban development in response to urbanization, or on the cultural policies developed under the 2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

13. The complementarity of culture and education was highlighted with regard to sustainable development. In that regard, several Member States invited UNESCO, in cooperation with the Education Sector, to reclaim its role in arts education, as it fostered innovation and creativity, which were key to the achievement of several SDGs.

14. The importance of cooperation with the Science Sector was also emphasized, particularly for the management of multiple designation sites.

15. Finally, UNESCO was invited to take advantage of and strengthen its networks of partners including, in particular, category 2 centres, the Creative Cities Network, networks of experts and civil society, and to invest fully in communication and partnerships.



## ANNEXE

### **Résumé des débats de la Commission Culture sur les points 3.1 - Préparation du Projet de stratégie à moyen-terme pour 2022-2029 (41 C/4), et 3.2 - Préparation du Projet de programme et de budget pour 2022-2025 (41 C/5)**

1. Au total, 22 Etats membres et un observateur ont participé au débat.

#### Point 3.1 - Préparation du Projet de stratégie à moyen-terme pour 2022-2029 (41 C/4)

2. L'ensemble des Etats membres qui ont pris la parole lors de ce débat ont souligné le rôle essentiel de la culture et de la diversité pour le développement durable et l'atteinte des Objectifs du développement durable, citant en particulier son potentiel pour lutter contre la pauvreté, l'exclusion, les inégalités, apaiser les tensions, combattre la polarisation sociale. Ils ont rappelé l'importance intrinsèque de la culture et des valeurs qu'elle véhicule d'une part, et, d'autre part, son rôle transversal comme moteur de développement économique, social, environnemental, facteur de paix et de stabilité.

3. La majorité des intervenants ont affirmé que la protection de la diversité culturelle et du patrimoine culturel sous toutes ses formes devait demeurer une priorité centrale de la prochaine Stratégie à moyen-terme, y compris lors des conflits. A cet égard, ils ont affirmé la nécessité d'y faire figurer en bonne place la Stratégie pour le renforcement des actions de l'Organisation pour la protection de la culture et la promotion du pluralisme culturel en cas de conflit armé adoptée par la Conférence générale à sa 38ème session. Par ailleurs, de nombreux participants au débat ont appelé l'UNESCO à faire une priorité de la lutte contre le changement climatique et de l'atténuation de son impact sur le patrimoine culturel.

4. De nombreux Etats membres ont appelé l'UNESCO à faire de la protection des droits fondamentaux, de la liberté d'expression, y compris artistique, du droit de participation et d'accès à la culture un domaine prioritaire de la prochaine Stratégie à moyen-terme, en appliquant de façon approfondie l'Approche basée sur les droits de la personne, en assurant le suivi du respect de ces droits aux niveaux global et national, et en renforçant les outils existants pour ce faire.

5. La révolution numérique, l'émergence des nouvelles technologies et de l'intelligence artificielle et de leur impact sur la culture, sur l'accès au patrimoine et sur la créativité ont été identifiées comme des questions essentielles auxquelles la prochaine Stratégie à moyen-terme devra répondre, notamment afin d'assurer une approche inclusive, en assurant le nécessaire dialogue au niveau global. Le potentiel de l'économie créative, de la création et de l'innovation pour réduire les inégalités et lutter contre la pauvreté a également été mis en avant.

6. Les Etats membres ont rappelé leur attachement aux deux Priorités globales Afrique et Egalité des genres. Concernant cette dernière, plusieurs intervenants ont appelé à une approche ambitieuse et au développement d'actions porteuses de transformations profondes, notamment par le biais des politiques publiques. L'importance de la jeunesse a été rappelée, laquelle pourrait être considérée comme une Priorité globale supplémentaire. Enfin, l'UNESCO a été invitée à approfondir son action en faveur des peuples autochtones.

7. Au cours du débat, l'ensemble des intervenants ont rappelé que les conventions culturelles, en tant qu'instruments normatifs internationaux, devaient demeurer l'épine dorsale des actions de l'UNESCO dans le domaine de la culture. A cet égard, le rôle des législations nationales et des politiques publiques qu'elles inspirent, y compris pour aider les Etats à atteindre les Objectifs du développement durable en se reposant sur la culture, a été rappelé.

8. Enfin, le Forum des ministres de la culture et le rôle qu'il joue comme espace de dialogue ministériel et de réflexion ont été salués par plusieurs Etats qui ont appelé à le répéter.

#### Point 3.2 - Préparation du Projet de programme et de budget pour 2022-2025 (41 C/5)

9. L'importance égale des conventions a été rappelée au cours du débat. Plusieurs orateurs ont appelé au renforcement de la convention de 1970 sur la prévention du trafic illicite de biens culturels et du Comité sur la restitution des biens culturels, et ont appelé à agir en faveur de la protection et de la restitution des biens culturels. De nombreuses délégations ont exprimé leur plein soutien aux conventions de 2005 sur la diversité des expressions culturelles, de 2003 sur le patrimoine immatériel et de 1972 sur le patrimoine mondial.

10. Le renforcement des capacités humaines et institutionnelles et la mise à disposition d'assistance technique pour la mise en œuvre des conventions ont été identifiées comme des priorités centrales pour le prochain projet de programme et de budget.

11. Plusieurs orateurs ont rappelé qu'il était nécessaire de produire les statistiques et les données essentielles pour mesurer l'impact de la culture sur le développement et ainsi inspirer et guider le développement de politiques publiques. A cet égard, un Etat membre a appelé à approfondir la coopération avec l'Institut de statistiques de l'UNESCO.

12. Le rôle important des outils d'analyses des tendances mondiales dans les domaines clés de la culture, à l'instar des rapports mondiaux sur le développement urbain durable en réponse à l'urbanisation, ou sur les politiques culturelles élaborés dans le cadre de la Convention de 2005 sur la Diversité des expressions culturelles, a été rappelé.

13. La complémentarité de la culture et de l'éducation pour le développement durable a été soulignée. A cet égard, plusieurs Etats membres ont invité l'UNESCO à réinvestir, en coopération avec le Secteur de l'Education, le champ de l'éducation artistique qui favorise le développement de l'innovation et de la créativité, qui sont clé pour l'atteinte de plusieurs Objectifs du développement durable.
14. L'importance de la coopération avec le Secteur des Sciences a également été mise en avant, notamment pour la gestion des sites à désignation multiple.
15. Enfin, l'UNESCO a été invitée à tirer avantage de ses réseaux de partenaires – centres de catégorie 2, réseau des Villes créatives, réseaux d'experts, société civile notamment – et à les renforcer, et à investir pleinement dans la communication et les partenariats.